



О заключении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Туркменистана о сотрудничестве и обмене информацией в области борьбы с нарушениями налогового законодательства

Постановление Правительства Республики Казахстан от 5 июля 2001 года N 920

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Одобрить проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Туркменистана о сотрудничестве и обмене информацией в области борьбы с нарушениями налогового законодательства.

2. Министерству иностранных дел провести переговоры с туркменской

стороной о заключении указанного Соглашения, разрешив вносить в проект Соглашения изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

Премьер-Министр
Республики Казахстан

Соглашение
между Правительством Республики Казахстан
и Правительством Туркменистана о сотрудничестве и
обмене информацией в области борьбы с нарушениями
налогового законодательства

Правительство Республики Казахстан и Правительство Туркменистана,
далее именуемые Сторонами,
руководствуясь национальными законодательствами и международными
обязательствами своих государств,

исходя из взаимной заинтересованности в эффективном решении задач, связанных с предупреждением, выявлением и пресечением нарушений налогового законодательства, обеспечением экономической безопасности своих государств, придавая важное значение использованию в этих целях всех правовых и других возможностей,

согласились о нижеследующем:

С т а т ь я 1

П р е д м е т С о г л а ш е н и я

Предметом настоящего Соглашения является сотрудничество компетентных органов Сторон с целью организации эффективной борьбы с нарушениями налогового законодательства.

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из международных договоров об оказании правовой помощи по гражданским и уголовным делам, участниками которых являются Республика Казахстан и Туркменистан.

Статья 2

Термины

Для целей настоящего Соглашения следующие термины означают:

а) "компетентный орган":

для казахстанской Стороны - Агентство финансовой полиции Республики Казахстан;

для туркменской Стороны - Главная государственная налоговая служба Туркменистана.

В случае изменения официального наименования компетентных органов Стороны незамедлительно уведомят об этом друг друга;

б) "налоговое законодательство" - совокупность юридических норм, устанавливающих виды налогов, сборов и других обязательных платежей и порядок их взимания на территории государства данной Стороны и регулирующих отношения, связанные с возникновением, изменением и прекращением налоговых обязательств;

в) "нарушение налогового законодательства" - противоправное действие или бездействие, которое выражается в неисполнении либо ненадлежащем исполнении налогоплательщиком обязательств перед государственным бюджетом, за которое установлена юридическая ответственность в соответствии с национальным законодательством Сторон.

С т а т ь я 3

Ф о р м ы с о т р у д н и ч е с т в а

Стороны в рамках настоящего Соглашения используют следующие формы сотрудничества :

- обмен информацией о нарушениях налогового законодательства юридическими и физическими лицами ;
- взаимодействие по вопросам проведения мероприятий, направленных на предупреждение, выявление и пресечение нарушений налогового законодательства;
- представление соответствующим образом заверенных копий документов, связанных с налогообложением юридических и физических лиц;
- обмен информацией о национальных налоговых системах, об изменениях и дополнениях налогового законодательства, а также методическими рекомендациями по организации борьбы с нарушениями налогового законодательства;
- обмен опытом по созданию и обеспечению функционирования информационных систем, используемых в борьбе с нарушениями налогового законодательства;
- осуществление координации деятельности по вопросам, возникающим в процессе сотрудничества, включая создание рабочих групп, обмен представителями и обучение кадров ;
- проведение научно-практических конференций и семинаров по проблемам борьбы с нарушениями налогового законодательства.

По вопросам, связанным с выполнением настоящего Соглашения, компетентные органы Сторон взаимодействуют друг с другом непосредственно.

С т а т ь я 4

Обмен информацией о нарушениях налогового законодательства

1. Обмен информацией о нарушениях налогового законодательства осуществляется по вопросам :

- занижения (сокрытия) доходов юридическими и физическими лицами от налогообложения с указанием способов, применяемых при этом нарушителями налогового законодательства ;
- открытия счетов в государственных и коммерческих банках юридическими и физическими лицами, а также движении средств по этим счетам, если есть основания полагать, что на них находятся скрываемые от налогообложения суммы;
- определения размеров налогооблагаемой базы и сумм взимаемых налогов с юридических и физических лиц, нарушивших налоговое законодательство, а также по иным вопросам, связанным с предупреждением, выявлением и пресечением нарушений налогового законодательства .

2. Информация, предусмотренная в пункте 1 настоящей статьи, представляется компетентным органом одной Стороны на основании запроса компетентного органа другой Стороны при условии, что представление информации не противоречит

национальному законодательству и интересам государства запрашиваемой Стороны.

Если компетентный орган одной из Сторон считает, что информация, которой он располагает, представляет интерес для компетентного органа другой Стороны, он может представить эту информацию по собственной инициативе.

С т а т ь я 5 Проведение мероприятий

Взаимодействие компетентных органов Сторон при проведении мероприятий по предупреждению, выявлению и пресечению нарушений налогового законодательства в отношении лиц, совершивших такие нарушения или подозреваемых в их совершении, включает в пределах их компетенции совместное планирование, использование сил и средств, обмен информацией о ходе и результатах проведения этих мероприятий.

С т а т ь я 6 Представление копий документов

Компетентные органы Сторон представляют друг другу по запросу копии документов, касающихся налогообложения юридических и физических лиц (счета, фактуры, накладные, договоры, контракты, сертификаты, справки и другие), а также документов по вопросам, имеющим отношение к нарушениям налогового законодательства.

Копии заверяются подписью уполномоченного лица и печатью запрашиваемого компетентного органа.

С т а т ь я 7 Обмен материалами правового характера

Компетентные органы Сторон осуществляют обмен информацией о национальных налоговых системах, правовых основах проведения расследований преступлений или проведения проверок и производства по делам об административных правонарушениях в области налогового законодательства, информируют друг друга об изменениях налогового законодательства.

С т а т ь я 8 Сотрудничество по вопросам информационного обеспечения

Компетентные органы Сторон осуществляют обмен опытом, методиками и научными материалами по вопросам создания и функционирования информационных

систем при организации борьбы с нарушениями налогового законодательства.

С т а т ь я 9

Обмен опытом и оказание помощи в подготовке кадров

Компетентные органы Сторон сотрудничают в обучении и переподготовке кадров на базе своих учебных заведений, проведении совместных научных исследований, научно-практических конференций и семинаров по актуальным вопросам борьбы с нарушениями налогового законодательства, а также обмениваются экспертами.

Конкретные формы реализации сотрудничества в рамках настоящей статьи и, в частности, его финансирование, определяются соответствующими соглашениями, заключаемыми между компетентными органами Сторон.

С т а т ь я 10

Форма и содержание запроса

1. Запрос на получение информации должен передаваться в письменной форме или посредством использования технических средств передачи текста.

В случаях, не терпящих отлагательства, может быть принят устный запрос, переданный посредством телефонной связи, однако он должен быть незамедлительно подтвержден в письменной форме.

При использовании технических средств передачи текста, а также при возникновении сомнений в отношении подлинности или содержания полученного запроса запрашиваемый компетентный орган может запросить подтверждение в письменной форме.

2. Запрос на получение информации должен содержать:

- наименование запрашивающего компетентного органа;
- наименование запрашиваемого компетентного органа;
- краткое изложение существа запроса и его обоснование;
- краткое описание фактических обстоятельств;
- другие сведения, необходимые для его исполнения.

3. Запрос на получение информации и ответ на него составляются как на государственном языке государств Сторон, так и на русском языке.

В случае исполнения запроса на другом языке, к нему прилагается заверенный перевод на русском языке.

С т а т ь я 11

Порядок исполнения запроса о содействии

Компетентные органы Сторон оказывают друг другу содействие в соответствии с национальным законодательством и в пределах своей компетенции.

Запрашивающая Сторона может быть по ее просьбе оповещена о времени и месте проведения действий, осуществляемых во исполнение запроса о содействии, а ее представители при дополнительном согласовании могут присутствовать при их проведении.

Если запрос о содействии не может быть выполнен запрашиваемой Стороной, она в течение месяца со дня поступления запроса письменно уведомляет об этом запрашивающую Сторону с указанием причины отказа в содействии.

В исполнении запроса о содействии может быть отказано, если его исполнение противоречит национальному законодательству или административной практике запрашиваемой Стороны.

Запрашиваемая Сторона несет все расходы, связанные с исполнением запроса о содействии на территории ее государства.

Статья 12 Использование информации

Информация, касающаяся конкретных налогоплательщиков, является конфиденциальной и обеспечивается режимом защиты в соответствии с требованиями запрашиваемой Стороны.

Полученная информация может быть использована Сторонами только в целях, предусмотренных настоящим Соглашением, в том числе для административного или судебного разбирательства. Для иных целей информация может быть использована только с согласия запрашиваемой Стороны.

Статья 13 Расходы

Компетентные органы Сторон несут расходы, связанные с исполнением настоящего Соглашения на территории своего государства. В случае получения запросов, требующих дополнительных расходов, вопрос об их финансировании рассматривается компетентными органами Сторон по взаимной договоренности.

Компетентные органы Сторон будут возмещать друг другу расходы по оплате услуг переводчиков, которые могут потребоваться при исполнении запроса, если иное не согласовано между ними.

Статья 14 Споры и разногласия

В случае возникновения споров и разногласий при толковании или применении положений настоящего Соглашения Стороны будут разрешать их путем консультаций и переговоров.

С т а т ь я 1 5 Внесение изменений и дополнений

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

С т а т ь я 1 6 Вступление в силу и прекращение действия Соглашения

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу и действует до истечения шести месяцев с даты получения одной Стороной письменного уведомления

другой Стороны о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в городе Астане " ____ " июля 2001 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, туркменском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую юридическую силу.

Для целей толкования положений настоящего Соглашения будет использоваться текст на русском языке.

За Правительство
Республики Казахстан

За Правительство
Туркменистана

(Специалисты: Мартина Н.А.,
Абрамова Т.М.)

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан